

**DOCUMENTS**

**TIPUS:** Esmena  
**NOM:** signed\_11\_Esmenes\_dispositlegal\_Concordia  
**UNITAT:** Serveis Generals  
**ORIGEN:** Administració  
**CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ:** b3e61dae-a63f-4346-aa81-224852d01545  
**IDENTIFICADOR:** ES\_XXXXXXXX\_2025\_0000000000000000000000000000049457  
**ESTAT D'ELABORACIÓ:** Definitiu

**REFERÈNCIES**

**REGISTRE D'ENTRADA:** 0020-2025 - 14/01/2025 11:45

**SIGNATURES**

**MÀRIA ANGELA ACHE FELIU:** 14/01/2025 10:41

**NÚRIA SEGUÉS DAINA:** 14/01/2025 11:54

**CONSELL GENERAL (SIGNATURA):** 14/01/2025 11:59



**CONSELL GENERAL**  
PRINCIPAT D'ANDORRA

Grup Parlamentari de Concòrdia

M. I. Sr. Carles Ensenyat Reig      Andorra la Vella, el 14 de gener del 2025  
Síndic General

**CONSELL GENERAL**

Molt il·lustre Senyor,

Les sotasignades, Nuria Segués Daina vicepresidenta del grup parlamentari de Concòrdia i Maria Àngels Aché Feliu, consellera general del grup parlamentari de Concòrdia, d'acord amb el que disposa l'article 104 del Reglament del Consell General, presentem en temps i forma, les esmenes al projecte de llei del dipòsit legal.

**Esmena 1 de modificació:**

---

Es proposa modificar l'article 1 amb el següent redactat:

Article 1. Definicions

A efectes d'aquesta Llei, s'entén per:

- a) Dissenyador/a: persona física o jurídica encarregada del grafisme i la composició dels elements que formen part d'un document.
- b) Divulgació: tota expressió d'un material que, amb el consentiment de l'autor o del titular dels drets d'autor, i si escau del titular dels drets veïns als drets d'autor sobre aquest material, el faci accessible al públic per primera vegada.
- c) Document: qualsevol expressió, en llenguatge natural o convencional, i qualsevol expressió gràfica, sonora o en imatge, recollida en qualsevol tipus de suport i creada en qualsevol entorn.
- d) Document electrònic: document emmagatzemat en format o suport electrònic i que suposa un tractament diferenciat del seu contingut.
- e) Duplicació: rèplica d'un document, conservant-ne les mateixes característiques físiques.
- f) Edició paral·lela: exemplars d'un mateix document que es publiquen amb el mateix contingut, en diferents suports.
- g) Editor/a: persona física o jurídica que publica i difon una obra o una altra

**DOCUMENTS**

**TIPUS:** Esmena  
**NOM:** signed\_11\_Esmenes\_dispositlegal\_Concordia  
**UNITAT:** Serveis Generals  
**ORIGEN:** Administració  
**CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ:** b3e61dae-a63f-4346-aa81-224852d01545  
**IDENTIFICADOR:** ES\_XXXXXXXX\_2025\_000000000000000000000000000049457  
**ESTAT D'ELABORACIÓ:** Definitiu

**REFERÈNCIES**

**REGISTRE D'ENTRADA:** 0020-2025 - 14/01/2025 11:45  
**SIGNATURES**  
**MÀRIA ANGELA ACHE FELIU:** 14/01/2025 10:41  
**NÚRIA SEGUÉS DAINA:** 14/01/2025 11:54  
**CONSELL GENERAL (SIGNATURA):** 14/01/2025 11:59

**Grup Parlamentari de Concòrdia**

prestació subjecta a dipòsit legal en qualsevol suport.

h) **Importador/a:** persona física o jurídica que introdueix en el territori del Principat d'Andorra material objecte de dipòsit legal.

i) **Impressor/a:** persona física o jurídica encarregada de la impressió en paper o qualsevol altre suport d'un document.

j) **Manxeta:** lloc d'una publicació periòdica on es proporcionen les dades principals o els crèdits que defineixen la publicació.

k) **Material:** tota obra o altra prestació que estigui subjecta a l'obligació de dipòsit legal.

l) **Migració:** conversió d'un material a un nou format o suport per tal d'evitar-ne l'obsolescència, la degradació o la desaparició.

m) **Productor/a:** persona física o jurídica que pren la iniciativa i la responsabilitat en la creació de l'obra, la producció audiovisual o fonogràfica o una altra prestació subjecta a dipòsit legal.

n) **Publicació:** divulgació que es porta a terme mitjançant la posada a disposició del públic en qualsevol forma d'un nombre d'exemplars suficient que pot satisfer raonablement la seva demanda tenint en compte la naturalesa i la finalitat del material.

o) **Publicació en línia:** informació o contingut de qualsevol naturalesa, en un suport electrònic, arxivat amb un format determinat i susceptible d'identificació i tractament diferenciat, que sigui objecte de difusió.

p) **Publicació periòdica:** document editat en qualsevol suport seguint una periodicitat establerta.

q) **Publicació seriada:** tota obra científica, literària o de qualsevol índole que apareix o es comunica de forma continuada, editada en una successió de números o parts separades, que porta normalment una numeració i que no té una durada predeterminada.

r) **Suport intangible:** suport electrònic o virtual d'una obra o una altra prestació difosa a través de xarxes electròniques o en l'espai digital.

s) **Suport tangible:** suport físic d'una obra o prestació, com ara discos o paper, entre altres.

**Motivació:**

S'utilitza el llenguatge inclusiu en els figures definides en l'article esmentat.

**Esmena 2 de modificació:**

---

**Es proposa modificar l'article 2.1****Article 2. Objecte**

1.L'objecte d'aquesta Llei és regular el funcionament del servei de dipòsit legal per tal de garantir la recopilació del material bibliogràfic, gràfic, sonor, audiovisual

**DOCUMENTS**

**TIPUS:** Esmena  
**NOM:** signed\_11\_Esmenes\_dispositlegal\_Concordia  
**UNITAT:** Serveis Generals  
**ORIGEN:** Administració  
**CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ:** b3e61dae-a63f-4346-aa81-224852d01545  
**IDENTIFICADOR:** ES\_XXXXXXXXX\_2025\_0000000000000000000000000049457  
**ESTAT D'ELABORACIÓ:** Definitiu

**REFERÈNCIES**

**REGISTRE D'ENTRADA:** 0020-2025 - 14/01/2025 11:45  
**SIGNATURES**  
**MÀRIA ANGELA ACHE FELIU:** 14/01/2025 10:41  
**NÚRIA SEGUÉS DAINA:** 14/01/2025 11:54  
**CONSELL GENERAL (SIGNATURA):** 14/01/2025 11:59

**Grup Parlamentari de Concòrdia**

i digital, ja sigui en suport tangible o intangible, que hagi estat editat o produït al Principat d'Andorra, i també del material bibliogràfic, gràfic, sonor, audiovisual i digital importat al país que hagi estat creat, editat o produït per una persona de nacionalitat andorrana o que de manera rellevant aborda una temàtica relativa al Principat d'Andorra, **independentment de la seva nacionalitat**, sigui quin sigui el seu procés tècnic de creació, d'edició o de producció, i que contribueixi així a l'estudi, la conservació, l'enriquiment i la difusió del patrimoni cultural andorrà.

**Motivació:**

Es precisa que també s'inscrigui la recopilació de qualsevol material que abordi una temàtica rellevant d'Andorra independentment de la nacionalitat de la persona que crea aquell contingut.

**Esmena 3 de modificació:**

Es proposa modificar l'article 3.5 amb el següent redactat :

**Article 3. Funcions de la biblioteca nacional**

1. La Biblioteca Nacional és la principal institució responsable de la coordinació de les activitats de recopilació i conservació dels materials als quals fa referència aquesta Llei, com també de la inspecció del compliment d'aquesta Llei.
2. La Biblioteca Nacional elabora una llista de la bibliografia nacional de forma periòdica, a partir dels materials dipositats, que ha de ser publicada per a coneixement general pels mitjans, incloent-hi els electrònics, que la Biblioteca Nacional decideixi.
3. Tanmateix, la Biblioteca Nacional posa a disposició de tots els interessats el material objecte d'aquesta Llei únicament per fer consultes.
4. La Biblioteca Nacional cedeix a l'Arxiu Nacional la conservació de les produccions cinematogràfiques, televisives i radiofòniques referides a l'article 6.2, lletra o, d'aquesta Llei.
5. En desplegament de les funcions establertes en aquest article, la Biblioteca Nacional ~~pot designar~~ **ha de designar** un equip intern de treball denominat Departament de Dipòsit Legal **amb l'objectiu de crear un servei propi**, compost per almenys un membre per a cadascuna de les funcions de recopilació, conservació i inspecció. Aquest departament ha de ser presidit per una **persona coordinadora, que preferentment formi part de l'equip de la Biblioteca Nacional o de l'Arxiu Nacional** i nomenat pel ministre encarregat de la cultura

**Motivació:**

S'inclou el llenguatge inclusiu. També es canvia el temps verbal en present, i es precisa que amb la finalitat de crear un servei propi es defineix un equip de treball per desenvolupar les funcions estipulades en aquest mateix article. Alhora, es

**DOCUMENTS**

**TIPUS:** Esmena  
**NOM:** signed\_11\_Esmenes\_dispositlegal\_Concordia  
**UNITAT:** Serveis Generals  
**ORIGEN:** Administració  
**CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ:** b3e61dae-a63f-4346-aa81-224852d01545  
**IDENTIFICADOR:** ES\_XXXXXXXXX\_2025\_000000000000000000000000000000000049457  
**ESTAT D'ELABORACIÓ:** Definitiu

**REFERÈNCIES**

**REGISTRE D'ENTRADA:** 0020-2025 - 14/01/2025 11:45  
**SIGNATURES**  
**MÀRIA ANGELA ACHE FELIU:** 14/01/2025 10:41  
**NÚRIA SEGUÉS DAINA:** 14/01/2025 11:54  
**CONSELL GENERAL (SIGNATURA):** 14/01/2025 11:59

### Grup Parlamentari de Concòrdia

precisa que la persona coordinadora designada formi part de l'equip de la Biblioteca Nacional o de l'Arxiu Nacional.

#### Esmena 4 de modificació:

---

Es proposa modificar l'article 5.1 lletra b) amb el següent redactat:

b) Que siguin importats al Principat d'Andorra, sempre que els materials importats hagin estat creats, editats o produïts per una persona amb nacionalitat andorrana o amb una temàtica relativa al Principat d'Andorra, **independentment de la seva nacionalitat**. L'obligació de dipòsit legal relativa a la importació és exigible quan, amb la importació de què es tracti, se superin els 100 exemplars.

Motivació:

Amb consonància amb l'esmena 2.

#### Esmena 5 de modificació:

---

Es proposa modificar l'article 6.2 amb el següent redactat:

Article 6. Material exclòs de dipòsit legal

2. En cas de dubte en relació amb la inclusió o l'exclusió d'un material de l'obligació de dipòsit legal, els subjectes obligats han de presentar una sol·licitud de determinació de l'obligació de dipòsit legal. La persona responsable de la Biblioteca Nacional que designi el **ministre ministeri** encarregat de la cultura dirimeix de manera fonamentada si es tracta d'un material inclòs o exclòs de l'obligació de dipòsit legal. Les condicions i els aspectes procedimentals relatius a aquesta disposició s'estableixen reglamentàriament. [...]

Motivació: Ús de llenguatge inclusiu

#### Esmena 6 de modificació:

---

Es proposa modificar l'article 7.1 amb el següent redactat:

Article 7. Exempció parcial de l'obligació de dipòsit legal

**1.-L'editor** La persona editora pot sol·licitar de manera argumentada i justificada a la Biblioteca Nacional, i en particular a la persona referida a l'article anterior, l'exempció de dipòsit legal d'un nombre determinat d'exemplars, independentment del centre de conservació al qual correspongui el material respectiu.

Motivació: Ús de llenguatge inclusiu

**DOCUMENTS**

**TIPUS:** Esmena  
**NOM:** signed\_11\_Esmenes\_dispositlegal\_Concordia  
**UNITAT:** Serveis Generals  
**ORIGEN:** Administració  
**CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ:** b3e61dae-a63f-4346-aa81-224852d01545  
**IDENTIFICADOR:** ES\_XXXXXXXXX\_2025\_000000000000000000000000049457  
**ESTAT D'ELABORACIÓ:** Definitiu

**REFERÈNCIES**

**REGISTRE D'ENTRADA:** 0020-2025 - 14/01/2025 11:45

**SIGNATURES**

**MARIA ANGELA ACHE FELIU:** 14/01/2025 10:41

**NÚRIA SEGUÉS DAINA:** 14/01/2025 11:54

**CONSELL GENERAL (SIGNATURA):** 14/01/2025 11:59

Grup Parlamentari de Concòrdia

### Esmena 7 de modificació:

Es proposa modificar l'article 8.1 amb el següent redactat:

#### Article 8. Obligació de dipòsit i subjectes obligats

1. L'obligació de sol·licitar el número de dipòsit legal i constituir el seu dipòsit recau en ~~l'editor o el productor~~ **la persona editora o productora** del material sempre que el material en qüestió hagi estat editat o produït al territori del Principat d'Andorra. D'altra banda, també està obligat a sol·licitar el número de dipòsit legal ~~l'importador~~ **la figura importadora** del material que estigui creat, editat o produït per una persona amb nacionalitat andorrana o del material amb una temàtica relacionada amb el Principat d'Andorra sigui quin sigui el lloc de creació, d'edició o de producció.

Motivació: Ús de llenguatge inclusiu

### Esmena 8 de modificació:

Es proposa modificar l'article 24.1 amb el següent redactat:

Article 24. Obligació de dipòsit legal de les publicacions en línia i els subjectes obligats a facilitar-ne i permetre'n la captura i l'accés

1. ~~L'editor o el titular o propietari~~ **La persona editora o la titular propietària** del lloc web on es troben allotjades les publicacions en línia estan obligats a facilitar-ne el dipòsit legal en les condicions que s'estableixin reglamentàriament.

Motivació: Ús de llenguatge inclusiu

### Esmena 9 de modificació:

Es proposa modificar l'article 28.1 el qual quedaria redactat de la següent manera:

#### Article 28. Reproducció dels materials a efectes de conservació

1. La Biblioteca Nacional i l'Arxiu Nacional, en qualitat de centres de conservació, són les úniques institucions amb el dret de fer una còpia dels materials dipositats que escaiguin, **sempre que aquesta reproducció es faci en compliment de la normativa vigent en matèria de drets d'autor i drets veïns**, perquè puguin acomplir les atribucions que els atribueix aquesta Llei.

Motivació: Recomanem precisar que la reproducció s'ha de fer seguint les condicions establertes per la llei de drets d'autor.

**DOCUMENTS**

**TIPUS:** Esmena  
**NOM:** signed\_11\_Esmenes\_dispositlegal\_Concordia  
**UNITAT:** Serveis Generals  
**ORIGEN:** Administració  
**CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ:** b3e61dae-a63f-4346-aa81-224852d01545  
**IDENTIFICADOR:** ES\_XXXXXXXXX\_2025\_000000000000000000000000049457  
**ESTAT D'ELABORACIÓ:** Definitiu

**REFERÈNCIES**

**REGISTRE D'ENTRADA:** 0020-2025 - 14/01/2025 11:45  
**SIGNATURES**  
**MÀRIA ANGELA ACHE FELIU:** 14/01/2025 10:41  
**NÚRIA SEGUÉS DAINA:** 14/01/2025 11:54  
**CONSELL GENERAL (SIGNATURA):** 14/01/2025 11:59

**Grup Parlamentari de Concòrdia****Esmena 10 de modificació:**

Es proposa modificar l'article 32.2 amb el següent redactat:

Article 32. Competències i procediment

2. La resolució de l'expedient sancionador i, si escau, la imposició de les sancions previstes en aquesta Llei corresponen al **ministre ministeri** encarregat de la cultura si es tracta d'infraccions lleus i al Govern si es tracta d'infraccions greus.

Motivació: Ús de llenguatge inclusiu

**Esmena 11 de modificació:**

Es proposa modificar la disposició final segona amb el següent redactat:

S'autoritza el Govern per dictar les disposicions reglamentàries necessàries per aplicar i desplegar aquesta Llei, **així com la posada en marxa del servei en línia** en un termini màxim de **12** mesos a comptar de la data d'entrada en vigor d'aquesta Llei.

Motivació: S'afegeix un termini temporal a fi d'evitar una dilació en el tant pel desplegament reglamentari com per la posada en marxa del servei en línia per fer efectiu el procediment de sol·licitud i d'obtenció del número del dipòsit en línia.

Nuri Segué Daina  
Presidenta suplent  
Grup Parlamentari de Concòrdia

Maria Àngels Aché Feliu  
Consellera General  
Grup Parlamentari de Concòrdia